

Course title: Translation Studies

Course code: LM1051_G, LM1052_E, LM1052_F

Type of course: compulsory

Level of course: BA

Year of study: 3rd

Semester: 5th

Number of ECTS credits allocated: 5

Name of the lecturer: Mariana Cristina Bărbulescu

Course objective: the course tackles issues pertaining to the nature, problems and objectives specific to this field regarded both as a "science" and an "art", as well as concrete aspects concerning translation evaluation.

Course contents: Translatable vs. Untranslatable; philosophical perspectives; linguistic theories. Critique of the untranslatability thesis and motivation of the relative character of translatability – The issue of translatability from a stylistic perspective. Equivalence from the perspective of contrastive linguistics – Correspondence and equivalence. Connotative and denotative dimensions – Translation evaluation. Comparative criteria of evaluation; translation criticism.

Recommended reading: Eco, Umberto. *A spune cam același lucru*, Iași, 2008; Jeanrenaud, Magda. *Universaliile traducerii. Studii de traductologie*, Iași, 2006; Reiss, Katharina. *Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik*, München, 1971

Teaching methods: lecture, conversation, explanation, exemplification, interactive approaches

Assessment methods: (a) mid-term examination (written); (b) final examination (written)

Language of instruction: German / Romanian